



• **كيف تختار الدواء؟**

- اصعب التسميم يجب حفظ هذا الدواء وأي دواء آخر في مكان محقق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال والأرضع، وذلك لتفادي التسميم. لا تسيب الأقفال دون تلميحات صريحة من الطبيب.
- يُمنح استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء صلاحية (exp. date) الظاهر على ظهر العبوة.
- يُمنح استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء صلاحية الشهر المُشار إليه.
- احفظه في مكان بارد، في درجة حرارة أقل من 10 درجة مئوية.
- لا تأكله بأفكار، وامنع تسرب الهواء والرطوبة.
- احفظه في العبوة الأصلية.
- يمكن استخدام منتج بعد تقهقه، حتى تاريخ انتهاء صلاحية.

1. **معلومات إضافية**

فصلًا عن المواد الفعالة، يحتوي الدواء أيضًا على Disodium Hydrogen Phosphate, Citric Acid, Water.

كيف يبدو الدواء. ومبدأ تحوي العينة

محلول صلب ذو لون بني غامق مسكف، بترديد محلول مسكف 200-1000 مليلتر، 500 مليلتر، 1000 مليلتر، 1000 مليلتر.

المنتج وصاحب التسجيل:

بين تشيون للطريش م. ح.ص.، المنطقة الصناعية مسكف، بريد محمول مسكف 1017200.

تم فحص هذه العينة والمصنعة عليها من قبل وزارة الصحة بتاريخ: 11/10/13

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 1140177122

من أجل التيسير وتبسيط القرارة، تمت مصادقة هذه العينة بصيغة البندر.

على الرغم من ذلك، الدواء معد لأبناء كلاً الجنسين.

• **إذًا، كُنت تتناول، أو تتناولت مؤخرا، أدوية أخرى، أخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.**

• **إلى معلومات هامة عن قسم من مكونات الدواء** قد تترك مادة يوفيلون يودي الموجودة في هذا المنتج تتبعا على الحلبون.

3. **كيف تستعمل الدواء؟**

عليك ان تفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا.

طريقة الاستعمال المتبعة غالبًا:

يجب دهن يودينظر محلول على الجلد المُصاب؛ حتى 6 مرات يوميًا، حتى شفاء الجرح.

لا تتجاوز الجرعة الدوائية الموصى بها.

يُنصح بالإبتلاع الدواء معًا باستخدام الخارجى فقط.

إذا أروطت في استعمال الجرعة الدوائية أو إذا ابتلع الولد بأكملًا من هذا الدواء نتيجة حالة إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ الطارئة للمستشفى مصطحبًا معك عبوة الدواء.

لا تتناول الدواء في الظلمة، احرص الاضفة والوجبة في كل مرة تتناول فيها الدواء استخدم النظارات إذا كنت ترتديها.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى فيما يتعلق باستخدام الدواء استشر الطبيب أو الصيدلي

4. **الأعراض الجانبية:**

مثل أي دواء، يمكن أن يسبب استخدام يودينظر محلول أعراض جانبية لدى بعض المستخدمين. لا تتراجع لدى قراءة قائمة الأعراض الجانبية. قد لا تعاني من أي منها.

يجب التوقف عن الاستخدام والتوجه للطبيب:

• في حالة حدوث تقيؤ أو انتفاخ متواصلين (بالر)

• أعراض جاذبية أخرى:

• إذا تفاقم أي من الأعراض الجانبية، أو حين تعاني من أعراض جاذبية لم يُذكر أعلاه، عليك استشارة الطبيب.

يُمنح الاستخدام (استعمالات) 1988

بحري تسرق الدواء دون وصفة طبية

يوديدفور محلول

محلول

التركيب:

المواد الفعالة والتكرار:

• يوديدفور يودي 10% يعادل يود 1% (Povione Iodine 10% equivalent to iodine)

تتضمن هذه العينة: نورة أبيض الطبيب أو ابن الصيدلي. عليك استخدام المنتج بشكل صحيح.

1. **لماذا؟**

• إذا كنت لديك أسئلة إضافية، توجه إلى الطبيب أو ابن الصيدلي. استخدم المنتج بشكل صحيح.

2. **فصل استخدام الدواء**

• **يُنصح استخدام الدواء:**

• إذا كانت لديك أسئلة أخرى فيما يتعلق باستخدام الدواء استشر الطبيب أو الصيدلي

3. **معلومات إضافية**

فصلًا عن المواد الفعالة، يحتوي الدواء أيضًا على Disodium Hydrogen Phosphate, Citric Acid, Water.

4. **المنتج وصاحب التسجيل:**

بين تشيون للطريش م. ح.ص.، المنطقة الصناعية مسكف، بريد محمول مسكف 1017200.

تم فحص هذه العينة والمصنعة عليها من قبل وزارة الصحة بتاريخ: 11/10/13

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 1140177122

من أجل التيسير وتبسيط القرارة، تمت مصادقة هذه العينة بصيغة البندر.

على الرغم من ذلك، الدواء معد لأبناء كلاً الجنسين.

• **تاريخ انتهاء صلاحية المنتج:**

• **معلومات هامة عن قسم من مكونات الدواء** قد تترك مادة يوفيلون يودي الموجودة في هذا المنتج تتبعا على الحلبون.

3. **كيف تستعمل الدواء؟**

عليك ان تفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا.

طريقة الاستعمال المتبعة غالبًا:

يجب دهن يودينظر محلول على الجلد المُصاب؛ حتى 6 مرات يوميًا، حتى شفاء الجرح.

لا تتجاوز الجرعة الدوائية الموصى بها.

يُنصح بالإبتلاع الدواء معًا باستخدام الخارجى فقط.

إذا أروطت في استعمال الجرعة الدوائية أو إذا ابتلع الولد بأكملًا من هذا الدواء نتيجة حالة إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ الطارئة للمستشفى مصطحبًا معك عبوة الدواء.

لا تتناول الدواء في الظلمة، احرص الاضفة والوجبة في كل مرة تتناول فيها الدواء استخدم النظارات إذا كنت ترتديها.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى فيما يتعلق باستخدام الدواء استشر الطبيب أو الصيدلي

4. **الأعراض الجانبية:**

مثل أي دواء، يمكن أن يسبب استخدام يودينظر محلول أعراض جانبية لدى بعض المستخدمين. لا تتراجع لدى قراءة قائمة الأعراض الجانبية. قد لا تعاني من أي منها.

يجب التوقف عن الاستخدام والتوجه للطبيب:

• في حالة حدوث تقيؤ أو انتفاخ متواصلين (بالر)

• أعراض جاذبية أخرى:

• إذا تفاقم أي من الأعراض الجانبية، أو حين تعاني من أعراض جاذبية لم يُذكر أعلاه، عليك استشارة الطبيب.

• **تاريخ انتهاء صلاحية المنتج:**

• **معلومات هامة عن قسم من مكونات الدواء** قد تترك مادة يوفيلون يودي الموجودة في هذا المنتج تتبعا على الحلبون.

3. **كيف تستعمل الدواء؟**

عليك ان تفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا.

طريقة الاستعمال المتبعة غالبًا:

يجب دهن يودينظر محلول على الجلد المُصاب؛ حتى 6 مرات يوميًا، حتى شفاء الجرح.

لا تتجاوز الجرعة الدوائية الموصى بها.

يُنصح بالإبتلاع الدواء معًا باستخدام الخارجى فقط.

إذا أروطت في استعمال الجرعة الدوائية أو إذا ابتلع الولد بأكملًا من هذا الدواء نتيجة حالة إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ الطارئة للمستشفى مصطحبًا معك عبوة الدواء.

لا تتناول الدواء في الظلمة، احرص الاضفة والوجبة في كل مرة تتناول فيها الدواء استخدم النظارات إذا كنت ترتديها.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى فيما يتعلق باستخدام الدواء استشر الطبيب أو الصيدلي

4. **الأعراض الجانبية:**

مثل أي دواء، يمكن أن يسبب استخدام يودينظر محلول أعراض جانبية لدى بعض المستخدمين. لا تتراجع لدى قراءة قائمة الأعراض الجانبية. قد لا تعاني من أي منها.

يجب التوقف عن الاستخدام والتوجه للطبيب:

• في حالة حدوث تقيؤ أو انتفاخ متواصلين (بالر)

• أعراض جاذبية أخرى:

• إذا تفاقم أي من الأعراض الجانبية، أو حين تعاني من أعراض جاذبية لم يُذكر أعلاه، عليك استشارة الطبيب.

• **تاريخ انتهاء صلاحية المنتج:**

• **معلومات هامة عن قسم من مكونات الدواء** قد تترك مادة يوفيلون يودي الموجودة في هذا المنتج تتبعا على الحلبون.

3. **كيف تستعمل الدواء؟**

عليك ان تفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا.

طريقة الاستعمال المتبعة غالبًا:

يجب دهن يودينظر محلول على الجلد المُصاب؛ حتى 6 مرات يوميًا، حتى شفاء الجرح.

لا تتجاوز الجرعة الدوائية الموصى بها.

يُنصح بالإبتلاع الدواء معًا باستخدام الخارجى فقط.

إذا أروطت في استعمال الجرعة الدوائية أو إذا ابتلع الولد بأكملًا من هذا الدواء نتيجة حالة إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ الطارئة للمستشفى مصطحبًا معك عبوة الدواء.

لا تتناول الدواء في الظلمة، احرص الاضفة والوجبة في كل مرة تتناول فيها الدواء استخدم النظارات إذا كنت ترتديها.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى فيما يتعلق باستخدام الدواء استشر الطبيب أو الصيدلي

4. **الأعراض الجانبية:**

مثل أي دواء، يمكن أن يسبب استخدام يودينظر محلول أعراض جانبية لدى بعض المستخدمين. لا تتراجع لدى قراءة قائمة الأعراض الجانبية. قد لا تعاني من أي منها.

يجب التوقف عن الاستخدام والتوجه للطبيب:

• في حالة حدوث تقيؤ أو انتفاخ متواصلين (بالر)

• أعراض جاذبية أخرى:

• إذا تفاقم أي من الأعراض الجانبية، أو حين تعاني من أعراض جاذبية لم يُذكر أعلاه، عليك استشارة الطبيب.

يوديدفور تميסה

التميסה

• **تاريخ انتهاء صلاحية المنتج:**

• **معلومات هامة عن قسم من مكونات الدواء** قد تترك مادة يوفيلون يودي الموجودة في هذا المنتج تتبعا على الحلبون.

3. **كيف تستعمل الدواء؟**

عليك ان تفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا.

طريقة الاستعمال المتبعة غالبًا:

يجب دهن يودينظر محلول على الجلد المُصاب؛ حتى 6 مرات يوميًا، حتى شفاء الجرح.

لا تتجاوز الجرعة الدوائية الموصى بها.

يُنصح بالإبتلاع الدواء معًا باستخدام الخارجى فقط.

إذا أروطت في استعمال الجرعة الدوائية أو إذا ابتلع الولد بأكملًا من هذا الدواء نتيجة حالة إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ الطارئة للمستشفى مصطحبًا معك عبوة الدواء.

لا تتناول الدواء في الظلمة، احرص الاضفة والوجبة في كل مرة تتناول فيها الدواء استخدم النظارات إذا كنت ترتديها.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى فيما يتعلق باستخدام الدواء استشر الطبيب أو الصيدلي

4. **الأعراض الجانبية:**

مثل أي دواء، يمكن أن يسبب استخدام يودينظر محلول أعراض جانبية لدى بعض المستخدمين. لا تتراجع لدى قراءة قائمة الأعراض الجانبية. قد لا تعاني من أي منها.

يجب التوقف عن الاستخدام والتوجه للطبيب:

• في حالة حدوث تقيؤ أو انتفاخ متواصلين (بالر)

• أعراض جاذبية أخرى:

• إذا تفاقم أي من الأعراض الجانبية، أو حين تعاني من أعراض جاذبية لم يُذكر أعلاه، عليك استشارة الطبيب.





Patient package insert in accordance with the Pharmacists' Regulations (Preparations) - 1986

Non-prescription medicine

Iodiflor Solution Solution

Composition:

Active substances and their concentration:
Povidone iodine 10% equivalent to iodine 1%.

For the list of the inactive substances: See Section 6 "Additional Information". Read the insert carefully to the end before using the medication.

This insert contains abridged information on the medicine.
If you have further questions, consult your doctor or pharmacist.
Use the preparation correctly.
Consult your pharmacist if you require additional information.

1. What the medicine is used for?

Disinfection of skin infections - superficial wounds and burns.
Therapeutic Group - Antiseptic preparations

2. Before using the medicine

Do not use the medicine:

- If you are sensitive (allergic) to the active substance iodine or to any of the additional ingredients contained in the medicine. For the list of the inactive substances - see Section 6 "Additional Information".

Special warnings concerning use of the medicine:

- Do not use this medicine on large areas of wounded skin.
- Consult your physician before treating deep wounds.
- If you are sensitive to any food or medicine, inform your physician before using this medicine.
- Consult your physician before starting the treatment if are suffering or have suffered in the past from thyroid dysfunction.

If you are taking, or recently took, other medicines, including over the counter medicines and dietary supplements, inform your doctor or pharmacist.

Important information about some of the ingredients of the medicine:
The Povidone iodine substance in the preparation might stain clothing.

3. How to use the medicine?
Ask your doctor or pharmacist if you are not sure.
The generally recommended dosage is: Apply Iodiflor Solution to the affected skin 4-5 times a day until the wound has healed.

Do not exceed the recommended dosage.
Do not swallow. For external use only.
If you have taken an overdose or if a child has accidentally swallowed the medicine, go immediately to a doctor or a hospital emergency room and bring the medicine package with you.
Do not take medicines in the dark!
Check the label and the dose each time you take your medicine.
Wear glasses if you need them.
If you have further questions concerning use of the medicine refer to your doctor or pharmacist.

4. Side Effects:

As for any medicine, the use of Iodiflor Solution may cause side effects in some users.

Do not be alarmed by the list of side effects. You will probably not suffer from any of them.

Stop treatment and refer to your doctor:

- In case of prolonged irritation or swelling (rare).

Other Side Effects:

Rash.
If one of the side effects becomes more serious, or you suffer from a side effect not mentioned in the insert, consult your doctor.

5. How to store the medicine?

- Avoid poisoning!
This medicine, and all other medicine, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, in order to avoid poisoning.
Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by the doctor.

- Do not use the medicine after the expiry date appearing on the package.
The expiry date refers to the last day of that month.
- Store in a cool place, below 25°C, and damp.
Close tightly to prevent entry of air.
- Store in the original package.
- You can use the product after opening until expiry of its validity.

6. Additional Information

In addition to the active substances the medicine also contains:
Disodium Hydrogen Phosphate, Citric Acid, Water

Appearance of the medicine and contents of the package:
Dark brown clear solution.

Contents: 20 ml, 50 ml, 100 ml, 300 ml, 1000 ml.

Manufacturer and Reg. Owner:

Ben-Shimon Floris Ltd., Misgav Industrial Park, D.N. Misgav 2017400.

This leaflet was inspected and approved by the Ministry of Health on: 12/2013.

Registration No. of the medicine in the National Drug Register of the Ministry of Health: 614027622

Инструкция по применению в соответствии с Положением о фармацевтах (препараты) 1986 г.

Препарат распространяется без рецепта врача

Раствор Йодифлора Раствор

Состав:

Активные ингредиенты и их концентрация:
Повидон-йодин 10%, эквивалент йода 1% (Povidone iodine 10% equivalent to iodine 1%).

См. список неактивных ингредиентов в п. 6. Дополнительная информация: Перед использованием препарата внимательно прочтите инструкцию до конца.

Данный вкладыш содержит краткую информацию о препарате.
Если у вас имеются дополнительные вопросы, обращайтесь к врачу или к фармацевту. Вы должны использовать данный препарат правильным образом. Если вам необходима дополнительная информация, проконсультируйтесь с фармацевтом.

1. Для чего предназначен препарат?
Для дезинфекции кожных инфекций - ран и поверхностных ожогов.

Терапевтическая группа - Антисептические препараты.

2. Перед использованием препарата

Не используйте препарат:
• если у вас имеется чувствительность (аллергия) к активному ингредиенту или к любому из дополнительных ингредиентов, содержащихся в препарате. Для информации о неактивных ингредиентах см. пункт 6.
"Дополнительная информация".

Особые предостережения относительно применения данного препарата

- Избегайте применять на обширных участках пораженной кожи.
- Перед обработкой глубоких ран необходимо проконсультироваться с врачом.

• Если у вас имеется чувствительность к какому-либо пищевому продукту или лекарству, сообщите об этом врачу перед приемом препарата.

Проконсультируйтесь с врачом перед началом лечения, если вы страдаете или страдали в прошлом от:
• нарушения функции щитовидной железы

Если вы принимаете или недавно принимали другие препараты, включая безрецептурные препараты и пищевые добавки, сообщите об этом врачу или фармацевту.

Важная информация о некоторых ингредиентах лекарства
Повидон-йодин, который содержится в препарате, может оставлять пятна на одежде.

3. Использование лекарственного препарата

Если вы не уверены в том, как надо использовать препарат, обращайтесь к врачу или фармацевту.

Стандартная дозировка:
Наносите "Иодифлор" на поврежденный участок кожи 4-5 раз в день до заживления раны.

Не превышайте рекомендуемую дозу.
Не глотать. Препарат предназначен только для наружного применения.

В случае передозировки или если препарат случайно проглотил ребенок, немедленно обратитесь к врачу или в приемный покой больницы и принесите с собой упаковку препарата.
Не принимайте лекарства в темноте!
Проверяйте этикетку и дозу для каждого приема препарата. Наденьте очки, если вы в них нуждаетесь.

Если у вас имеются дополнительные вопросы в отношении использования препарата, обращайтесь к врачу или к фармацевту.

4. Побочные явления:

Как и любое другое лекарство, раствор "Иодифлор" может вызвать у некоторых людей побочные явления. Не пугайтесь, читая список побочных явлений. Возможно, ни одно из них у вас не проявится.

Прекратите использование препарата и обратитесь к врачу:
• в случае длительного раздражения или припухлости (редко).

Дополнительные побочные явления:

- Сыпь.
Если одно из побочных явлений усиливается или если вы страдаете от каких-либо побочных явлений, не упоминаемых в инструкции, сообщите об этом врачу. Проконсультируйтесь с врачом.

5. Как хранить препарат?

- Избегайте открывания.
После вскрытия упаковки сразу же закрыть крышку и поместить в оригинальную упаковку для детей и/или младенцев в недоступном для детей месте во избежание отравления. Не выставляйте рвоту без четкого указания врача.
- Не используйте лекарство после истечения срока годности (exp. date), указанного на упаковке.
- Храните препарат в прохладном месте при температуре не выше 25°C.
- Плотно закрывайте, чтобы избежать промокновения воздуха и влажности.
- Хранить в оригинальной упаковке. После вскрытия упаковки можно использовать препарат до истечения срока годности.

6. Дополнительная информация

Помимо активных веществ, препарат содержит также: фосфорат натрия, полифосфат натрия, борная кислота, вода.

Внешний вид: прозрачная вязкая жидкая субстанция с желтым оттенком.

Цвет: Упаковка по 20 мл, 50 мл, 100 мл, 300 мл, 1000 мл

Производитель и владелец лицензии:
"Бен - Шимон Флорис" Лтд., промышленный парк Мисгав, ПОС: Мисгав 2017400.

Данная инструкция была проверена и утверждена Министерством здравоохранения Израиля 12/2013.
Номер регистрационного сертификата лекарственного препарата в государственном реестре лекарственных препаратов Министерства здравоохранения Израиля: 614027622

